

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 237

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**













Mitteilungen Communications Comunicazioni

Madeira

Automatischer Telexverkehr

(PTT) Am 1. Oktober 1973 ist der vollautomatische Telexverkehr mit den Inseln Madeira eröffnet worden.

Manuell vermittelte Verbindungen können auch weiterhin über den Telexplatz Zürich, Nr. 014 bestellt werden.

Madère

Automatisation du trafic télex

(PTT) Le 1er octobre 1973, la sélection automatique intégrale a été introduite dans le trafic télex avec l'archipel de Madère.

Les communications établies automatiquement sont soumises, en plus de la taxe de base de 10 centimes à une unité de taxe de 10 centimes pour chaque impulsion périodique de 5,63 secondes.

Les communications manuelles peuvent toujours être commandées à la position télex de Zurich, no 014.

Madera

Automatizzazione del traffico telex

(PTT) A partire dal 1° ottobre 1973, la selezione automatica integrale è stata introdotta nel traffico telex con l'arcipelago di Madera.

Le comunicazioni stabilite in selezione automatica sono soggette, oltre alla tassa base di 10 centesimi, a un'unità di tassa di 10 centesimi per ogni impulso periodico di 5,63 secondi.

Le comunicazioni da stabilire a mano possono sempre essere ordinate alla posizione telex di Zurigo, no 014.

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

- Inwil: Bucher Otto Kenwood-Service 60-9147. Ipsach: Weber Martin 25-41991. Jona: Egli-Rüfenacht Meinrad Dr. med. 80-27806. Kaiseraugst: Kälin Ursula Laborantin 40-57236.

- Luzern: Aerni Judith 60-42303. Froidevaux Abel 60-42309. Heller Beatrice 60-42305. Howard-Benz P. u. R. 60-42302. Kleinkindergarten Purzelbaum 60-10048.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgenössischen Departementes für den öffentlichen Handel, Bern

Société Internationale Pirelli SA, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, den 24. Oktober 1973, um 11.20 Uhr, im Stadt-Casino (1. Stock), Barfüsserplatz, Basel, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

- 1. Vorlage der Rechnung sowie des Geschäftsberichtes 1972/73 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. 2. Genehmigung der Rechnung 1972/73 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz per 30. Juni 1973, der Bericht der Revisoren sowie der Geschäftsbericht mit dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobs-Strasse 41, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Gryss Holding SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 26 octobre 1973, à 11 h., à Fribourg, à l'Hôtel de la Rose, 179, place Notre-Dame.

Ordre du jour:

- 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1972-1973. 2. Rapport de l'organe de contrôle. 3. Votations sur l'approbation des comptes.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1973, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront déposés au siège social, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses et à la Banque Populaire Suisse à Fribourg, dès le 15 octobre 1973.

Fribourg, le 3 octobre 1973

Der Präsident des Verwaltungsrates: R. Kohli

Gryss Holding SA Pour le conseil d'administration Le président: Othmar Rey

Emission d'un emprunt 6% République et Canton de Neuchâtel 1973-88 de Fr. 20 000 000

destiné au financement de travaux d'utilité publique (routes, épuration des eaux, améliorations foncières, constructions scolaires, H.L.M.)

Conditions de l'emprunt: Durée 15 ans au maximum Titres au porteur de Fr. 1000, Fr. 5000 et Fr. 100 000

Prix d'émission: 99,65% + 0,60% timbre fédéral sur titres Délai de souscription: du 10 au 16 octobre 1973, à midi

BANQUE CANTONALE NEUCHÂTELOISE UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES CARTEL DE BANQUES SUISSES

Skilift Rohrbrücke-Brüchli AG, Lauenen

Generalversammlung

Samstag, den 20. Oktober 1973, 14.00 Uhr, im Hotel Wildhorn, Lauenen.

Traktanden:

- 1. Protokoll vom 25. November 1972. 2. Jahresbericht des Präsidenten. 3. Rechnung und Bericht der Passatoren.

Lauenen, den 24. September 1973

Der Verwaltungsrat



## Lohn- und Salärabrechnungen

Alle damit verbundenen Abrechnungsarbeiten erhalten Sie termingerecht und preiswert durch

**Treuhand Transacta AG Basel**  
Leimenstrasse 44 - Telefon 061 / 23 14 77

## BARACKEN

Hallen, Schuppen, Elementbauten in Holz oder Eisen kauft gegen Barzahlung auf Abruch

Tel. (071) 25 30 27 (auch ausser Arbeitszeit)

## Loterie romande

325<sup>e</sup> tranche

Liste de tirage du 6 octobre 1973

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
20 000	10.—	4	9			
1 000	20.—	16				
10	200.—	2765				
16	500.—	103370	108038	116125	123123	131774
		139594	142190	145166	151597	161679
		165820	169889	179420	182083	183564
		186598				
20	1 000.—	109634	111913	112748	123849	131851
		132964	137130	153528	153711	159294
		160021	163800	176522	177852	183829
		187720	190757	195658	196022	197853
1	250 000.—	131218				
2	2 000.—	131217	131219			

Bramois (VS), le 6 octobre 1973 M<sup>e</sup> Antoine Zen Ruffinen, notaire  
L'émission de la 325<sup>e</sup> tranche comprend 100 000 billets numérotés de 100 000 à 199 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—)  
(Valeur totale des lots fr. 504 000.—)

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse,

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 9 avril 1974

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription
319	7. 4. 73	10. 10. 73
320	5. 5. 73	8. 11. 73
321	2. 6. 73	5. 12. 73
322	7. 7. 73	10. 1. 74
323	4. 8. 73	7. 2. 74
324	1. 9. 73	4. 3. 74

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

## Magnifique ferme d'habitation

Entièrement rénovée, moderne, mais avec beaucoup de cachet. A vendre près d'Yverdon, direction Lausanne. Elle comprend: 2 beaux salons de 50 et 80 m<sup>2</sup>, cheminée avec coin-de-feu, bibliothèque, 3 grandes chambres à coucher, possibilité d'aménagements de pièces ou de locaux supplémentaires; garage, éventuellement écurie, terrain 1250 m<sup>2</sup> ou plus, pour traiter 200 000/250 000.— environ.

AGENCE IMMOBILIERE  
**CLAUDE DERIAZ**  
1401 YVERDON



**Geschenk-Neuheiten**  
für Aktionen  
Erdtungen  
Genererversammlungen  
Kunden  
Jubiläen  
Personalanlässe  
Sales Promotion  
Tauschen  
Verweise  
Wettmachten  
Permanente Ausstellung  
Oscar Eberli AG Zürich  
Schweidwegstrasse 119  
Tel. 01 45 57 97

## INKASSO

Diskret und sicher  
in der ganzen Schweiz

**CONFIDENTIA GmbH**  
Neufeldstrasse 21  
3012 Bern Tel. 031/241012

## Billiger fotokopieren

In Qualität und Preis konkurrenzlos sind unsere Fotokopierpapiere (Format oder Rollen) für elektrostatische Kopiergeräte wie:

A. B. Dick, Apeco, Develop, Gevalax, Lumoprint, Minolta, Savin, SCM, Toshibafax usw.

**Preis: max. 10 Rappen für 1 Kopie A 4**

Verlangen auch Sie unsere Gratismusterpapiere mit der Preisliste. Bitte Maschinenmarke und Modell angeben.

**ROLF MEIER**, Kopierprodukte, Bachhalde, 6354 Vitznau, Telefon (041) 83 15 08.

## Adressen- und Verpackungs-Service

**DIRECT-MARKETING AG**  
Seftigenstrasse 41 Postfach 54  
3007 Bern Telefon 031/45 57 47

## Zu vermieten

per sofort oder nach Vereinbarung in Schönwerd (5 km bis Aarau und 10 km bis Olten)

## schöne Büroräumlichkeiten

Grösse 200 m<sup>2</sup> unterteilt in 4 Räume, Telefonanlage mit internen Verbindungen vorhanden. Privater Parkplatz.

Anfragen an: Mäder & Cie AG, Bauunternehmung, Schönwerd, Tel. 064/41 11 49

## Elektromotoren-Center

Direktimport erstklassiger Drehstrom-Einphasenmotoren von 1/2-150 PS mit 3000, 1500, 1000 oder 750 U/Min. zu äusserst günstigen Discount-Preisen ab Lager Gosseu. Wiederverkäufer, Montagewerke Mangel- oder Abschlepparbeiten. 2 Jahre Werkstatgarantie; beste Referenzen von Fachleuten.

**Rud. Frey Motoren-Centrale, 9202 Gossau SG**  
Tel. (071) 85 28 33/34 Telex Nr. 77638

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Bedeutendes Unternehmen der Baubranche mit Hauptsitz in Zürich sucht

## Buchhalter

Eidg. Buchhalterdiplom oder gleichwertige Ausbildung erwünscht.

Es handelt sich um eine anspruchsvolle Aufgabenstellung im betriebswirtschaftlichen Rechnungswesen, Erarbeiten von Budgetunterlagen sowie kurz- und langfristige Finanzplanung.

Es werden geboten: Fortschrittliche Arbeitsbedingungen, ein den Leistungen entsprechendes Salär, gut ausgebaute Sozialleistungen.

Bei Eignung besteht die Möglichkeit zum Aufstieg in die oberste Geschäftsleitung.

Diskretion wird zugesichert.

Vollständige Bewerbungsunterlagen sind zu richten an: Chiffre Z 25-51331, Publicitas Zürich.

A louer à Lausanne  
à 2 km du centre et 1 km de l'autoroute  
**locaux commerciaux**

280 m<sup>2</sup>, hauteur 3,30 m de plein pied. Libre de suite.

S'adresser à Gerimob SA  
3, avenue Florimont, 1006 Lausanne  
Téléphone 021 / 20 39 31

**PATENTE KIRCHHOFER RYFFEL & CO.**  
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 58  
Telefon (01) 23 38 74

Inserieren bringt Erfolg!

Auf 1. Januar 1974 günstig zu verkaufen

**1 Hermes-Buchungsautomat F3**

programmiert für komplette Lohnabrechnung Hauptbuchhaltung Lagerbuchhaltung Fakturierung Debitoren, Kreditorenbuchhaltung Kurzfristige Erfolgsrechnung Jahresabschluss für die Uhrenindustrie, Reparaturservice im Abonnement zugesichert.

Gleichzeitig ist

**1 Siemens Buchungsmaschine**

Halbautomat Multiquick und Saldoquick zu sehr günstigem Preis abzugeben.

Interessenten wollen sich melden unter Chiffre T 930479 an Publicitas, 2540 Grenchen.

Tel 27 20 38 27 28 25  
Hand- und Maschinen-gravieren  
**SCHILDER**  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

## Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso und Informationen im In- und Ausland periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034 / 2 21 80

## République et Canton de Neuchâtel

Département des Travaux publics Routes Nationales Suisses

## Soumission

Le département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel mettra en soumission les travaux de construction du quai de la zone technique du nouveau port d'Auvernier (lot G 4.408).

Les quantités principales sont:  
- mouvement de terre 10 000 m<sup>3</sup>  
- palplanches Larsen II 2 700 m<sup>2</sup>  
- tirants 33 t  
- béton préfabriqué 100 m<sup>3</sup>

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'au 15 octobre 1973, en précisant le numéro du lot, auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 2, 2001 Neuchâtel.

Le chef du Département  
C. Grosjean

## République et Canton de Neuchâtel

Département des Travaux publics Routes Nationales Suisses

## Soumission

Le département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel mettra en soumission les travaux de construction d'un réseau d'écoulement d'eau comprenant un bassin et diverses conduites (lot C 4.619).

Les quantités principales sont les suivantes:  
- déblai 2500 m<sup>3</sup>  
- remblai 1500 m<sup>3</sup>  
- béton armé 160 m<sup>3</sup>  
- palplanches 200 m<sup>2</sup>  
- buses métalliques 440 m<sup>2</sup>

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'au 15 octobre 1973, en précisant le numéro du lot, auprès du Bureau de la N 5, rue Pourtalès 2, 2001 Neuchâtel.

Le chef du Département  
C. Grosjean



Für unsere Buchhaltung suchen wir

## kaufm. Angestellten

der nebst Freude an allen in einem lebhaften Betrieb vorkommenden Buchhaltungsarbeiten gute Deutsch- und Französischkenntnisse mitbringt. Auch Englisch wäre nützlich, aber nicht Bedingung.

Wir offerieren zeitgemässe Entlohnung mit besonderer Anerkennung der Leistung, angenehme Arbeitsbedingungen in einer freundlichen Umgebung, eine vorzügliche Alters- und Hinterbliebenenfürsorge, Personalsport Biel-Lyss-Biel mit Firmenbus.

Jede Bewerbung wird streng vertraulich behandelt und raschmöglichst beantwortet.

MAVEG AG, 3250 Lyss  
Telefon (032) 84 42 42

## Die Lösung:

### der perfekte Posteingang

Manchmal hängt es davon ab, den Eingang eines Schriftstückes genau festzustellen. Dafür gibt es den Elektro-Dater. Er datiert und nummeriert mit Textsdruck in einem Arbeitsgang.

Der Elektro-Dater hilft verschleppte Termine klären. Er freut sich, wenn Sie aus seinen Abdrucken die spezifische Arbeitsweise ersehen. Wir lösen jedes Stempelproblem.



## Speckert+Klein AG

Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 01 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55 533